

Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro

Beobachtungsstelle
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del
mercato del lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit
www.provincia.bz.it/lavoro

6/2006
Juni/Giugno

mit Daten Februar 2006
con dati febbraio 2006

Die Streitfälle im Arbeitsrecht und die Schlichtungen

Nicht immer herrscht bei Arbeitsverhältnissen ein angenehmes Klima: Manchmal tauchen Probleme auf, es kommt zu Konflikten, die in gerichtliche Auseinandersetzungen ausarten können. Bevor aber das Gericht angerufen werden kann, ist ein Schlichtungsversuch vor der dafür eigens vorgesehenen Kommission beim Arbeitsservice verpflichtend.

Die Schlichtungskommission

Die Schlichtungskommission besteht aus je einem Vertreter der Gewerkschaften und einem der Arbeitgeberverbände sowie aus dem Direktor der Abteilung Arbeit oder einem von ihm beauftragten Sachbearbeiter als Vorsitzenden. Die Schlichtungskommission lädt Arbeitgeber und Arbeitnehmer zu einer Verhandlung vor, in der versucht wird, eine einvernehmliche Lösung zu finden.

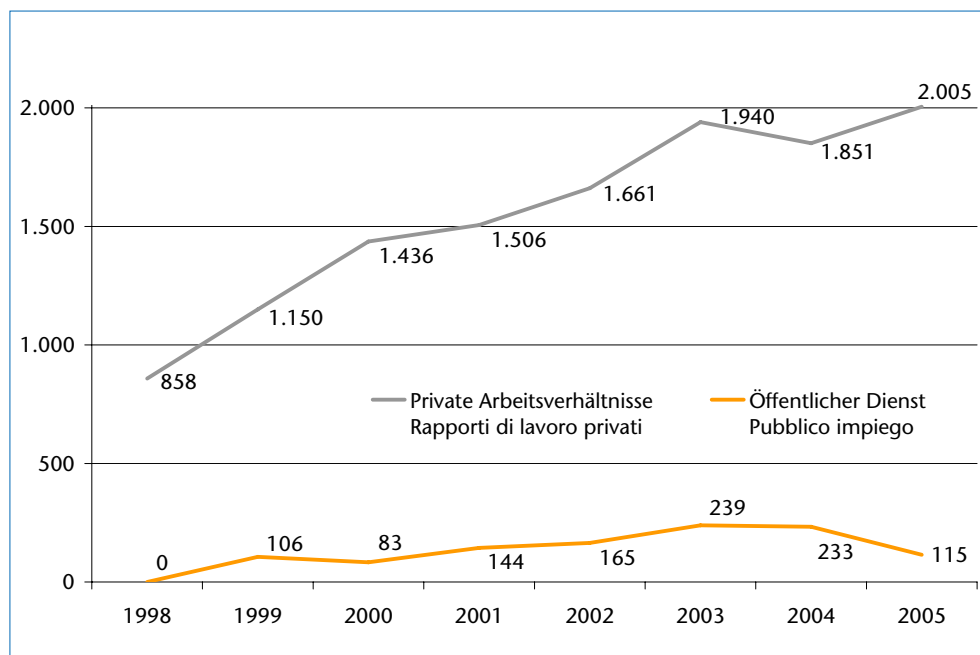
Le controversie in materia di lavoro e le conciliazioni

Non sempre i rapporti di lavoro sono vissuti in modo sereno e tranquillo; a volte possono emergere problemi, nascere conflitti che in alcuni casi è possibile sfocino in vere e proprie controversie giuridiche. In queste situazioni prima di rivolgersi al giudice, è obbligatorio tentare una conciliazione dinanzi ad un'apposita commissione istituita presso il Servizio lavoro.

La Commissione di conciliazione

La Commissione di conciliazione è composta da un rappresentante dei sindacati, da uno delle associazioni di categoria dei datori di lavoro e dal direttore della Ripartizione lavoro o da un suo funzionario delegato che la presiede. La Commissione convoca le parti per un confronto, nel corso del quale si cerca di trovare una soluzione consensuale alla controversia.

Der Schlichtungskommission vorgebrachte Arbeitsstreitfälle – 1998-2005
Le controversie di lavoro sottoposte alla Commissione di conciliazione – 1998-2005



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro



Der Schlichtungskommission vorgebrachte private Arbeitsstreitfälle – 1998-2005
Le controversie di lavoro sottoposte alla Commissione di conciliazione – 1998-2005

	Streit- fälle	Einigungen	Ausbezahlte Beträge		
	Contro- versie	Conciliazioni	Somme liquidate	in €	
	N	N	%		
1998	858	291	33,9	1 531 296	1998
1999	1 150	369	32,1	3 509 241	1999
2000	1 436	551	38,4	5 471 264	2000
2001	1 506	642	42,6	4 469 396	2001
2002	1 661	643	38,7	4 340 739	2002
2003	1 940	908	46,8	9 498 404	2003
2004	1 851	772	41,7	5 454 377	2004
2005	2 005	819	41,1	6 190 593	2005
Sektor – 2005 – Settore					
Landwirtschaft	52	14	26,9	106 338	Agricoltura
Prod. Gewerbe	480	184	38,3	2 495 995	Industria
Handel und Gastgewerbe	1 034	466	45,1	2 576 959	Commercio e settore alberghiero
Bank- und Kreditwesen	28	13	46,4	580 250	Credito e assicurazioni
Handwerk, Dienstleistungen und andere Sektoren	411	142	35,3	431 051	Artigianato, servizi e altri settori
Insgesamt	2 005	819	41,1	6 190 593	Totale

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Das System der Schlichtung

Die Schlichtungen von Arbeitsstreitfällen sind vorgesehen, um die Gerichte zu entlasten. Dort sind viele Verfahren (seit 1998 auch die Arbeitsstreitfälle im öffentlichen Dienst) anhängig, die sich oft über Jahre hinziehen. Daher ist oft eine gütliche Lösung vorzuziehen, auch wenn ein Kompromiss meistens einen teilweisen Verzicht auf die Forderung bedeutet. Eine Einigung bei der Schlichtungskommission für Arbeitsstreitfälle ist ein Vollstreckungstitel, das heißt auch, dass im Normalfall keine weitere Anfechtung (auch nicht vor Gericht) möglich ist.

Die Entwicklung der Arbeitsstreitfälle vor der Schlichtungskommission

Bereits seit einigen Jahren nimmt die Tätigkeit der Schlichtungskommission für Arbeitsstreitfälle kontinuierlich zu. Im Jahr 2005 wurden vor den Schlichtungskommissionen in Bozen, Meran, Brixen und Bruneck insgesamt 2 005 Streitfälle verhandelt, das sind über 8% mehr als im Jahr davor und mehr als das Doppelte gegenüber 1998. Seit 1998 muss nämlich bei allen Arbeitsstreitfällen die Schlichtungskommission angerufen werden. Zuvor war es in den meisten Fällen den Parteien freigestellt, eine Schlichtung zu versuchen oder nicht. Auch im ersten Trimester

Il sistema della conciliazione

Il sistema della conciliazione è stato introdotto al fine di alleggerire il carico degli organi giudiziari preposti – dal 1998 competenti anche per il settore del pubblico impiego – presso i quali giacciono vertenze anche per anni. Ricorrendo a questo strumento è possibile in molti casi trovare una soluzione alla controversia in modo più semplice e veloce, anche se spesso si tratta di una soluzione di compromesso o addirittura di parziale rinuncia alla rivendicazione. Il verbale di conciliazione costituisce titolo esecutivo, definitivo della vertenza, non più impugnabile nemmeno di fronte al giudice.

Le controversie di lavoro presentate alla Commissione di conciliazione

L'attività della Commissione di conciliazione ha subito un forte incremento negli ultimi anni. Nel corso del 2005 le vertenze trattate dalle Commissioni di conciliazione di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico sono state complessivamente 2 005, l'8% in più rispetto all'anno precedente, il doppio rispetto al 1998, da quando l'intervento della Commissione di conciliazione è divenuto obbligatorio. Sino ad allora l'esperimento del tentativo di conciliazione era, infatti, lasciato alla libera scelta delle parti.



2006 ist weiterhin eine steigende Tendenz spürbar. Gegenüber den ersten drei Monaten des Vorjahres stiegen die eingereichten Schlichtungsanträge allein bei den privaten Arbeitsverhältnissen um mehr als 17%.

Die Arbeitsstreitfälle nach Sektor und Grund

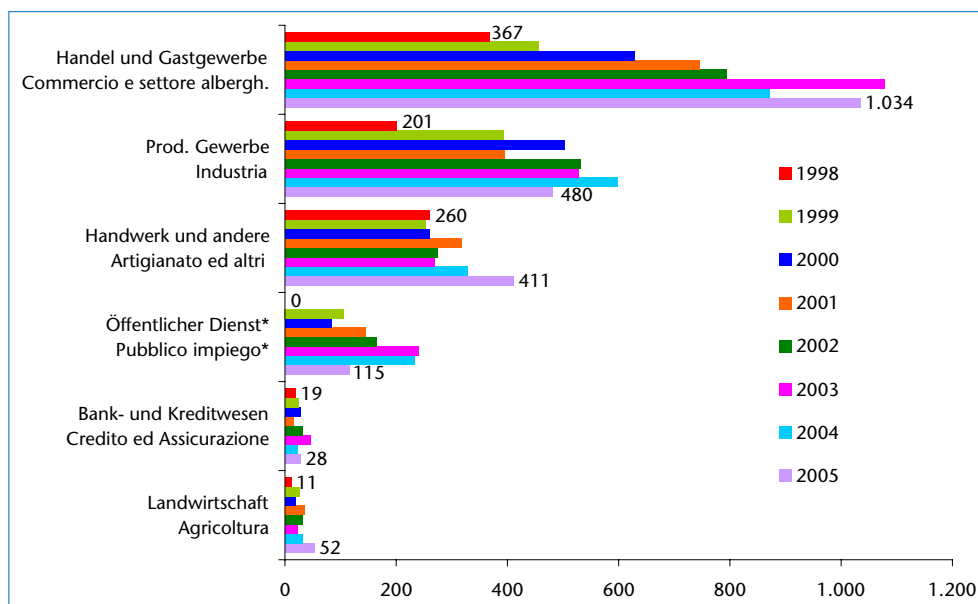
Seit der Einführung des verpflichtenden Schlichtungsversuchs im Jahre 1998 hat sich die Zahl der pro Jahr verhandelten Fälle bis 2005 weit mehr als verdoppelt. Am meisten Streitfälle fielen in den Bereichen Handel und Gastgewerbe (1 034) sowie im produzierenden Gewerbe (480) an.

Anche nel primo trimestre 2006 continua ad avvertirsi una decisa tendenza al rialzo: solo per il settore privato rispetto ai primi tre mesi dell'anno precedente è già stato inoltrato il 17% in più di richieste di conciliazione.

Le controversie di lavoro per settore e causa

Dall'introduzione dell'istituto della conciliazione, avvenuta nel 1998, sino al 2005 il numero delle vertenze trattate è più che raddoppiato. La maggior parte delle vertenze proviene soprattutto dal settore alberghiero e dal commercio (1 034), oltre che dall'industria (480).

Die Schlichtungen nach Sektor – 1998-2005
Le conciliazioni per settore – 1998-2005



* Die Schlichtungen im öffentlichen Dienst werden von einem eigenen Organ behandelt.

Quelle: Arbeitsservice

* Le conciliazioni nel pubblico impiego vengono trattate da un organo a parte.

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Die Streitfälle sind oft auch komplexer Natur, deren Ursachen auf jeden Fall in einigen Kategorien zusammengefasst werden können. Bezogen auf das Jahr 2005 betrafen 993 der Fälle fehlende oder unvollständige Entlohnungen und 530 Uneinigkeiten betreffend Urlaub und Feiertage.

Der Ausgang der Arbeitsstreitfälle

Im Jahr 2005 konnten 819 Fälle (dies entspricht etwas mehr als 41%) mit einer Einigung beigelegt werden. Dabei ist allerdings zu berücksichtigen, dass immer öfters die Vertragsparteien von sich aus die Schlichtungsstellen um die Bestätigung eines Vergleichs anrufen, der bereits getroffen wurde. In diesen Fällen beschränkt sich die Tätigkeit der Kommissionen darauf festzustellen, dass der vorgelegte Einigungstext dem Willen der Beteiligten entspricht.

Le motivazioni sono spesso molteplici e complesse ma possono comunque riassumersi in alcune categorie. Nel corso nel 2005 993 casi riguardavano problematiche quali l'omissione totale o parziale della retribuzione e 530 casi disaccordi in materia di ferie, congedi e festività.

Esiti dei tentativi di conciliazione

Nel corso del 2005, 819 casi sottoposti alla Commissione (circa il 41% del totale) si sono conclusi con una conciliazione. Questo risultato deve comunque essere letto tenendo presente che sempre più frequentemente le parti si rivolgono alla Commissione di conciliazione per ratificare un accordo già preso. In questi casi la Commissione si limita a verificare che l'accordo presentato corrisponda alla volontà delle parti coinvolte.

In 515 (25,7%) von den insgesamt 2 005 von der Schlichtungskommission im Jahr 2005 behandelten Arbeitsstreitfällen wurde keine Einigung erzielt. In etwas mehr als einem Viertel der Fälle war keine Diskussion möglich, weil eine der Parteien nicht zum festgesetzten Termin erschien.

Dei 2 005 casi complessivamente sottoposti alla Commissione lo scorso anno, 515 (25,7%) non hanno trovato soluzione mentre un po' di più di un quarto non è stato nemmeno discusso per la mancata comparizione di una delle parti di fronte alla Commissione.

Die acht häufigsten Gründe der Arbeitsstreitfälle* – 2001-2005
Le otto cause più frequente delle controversie di lavoro* – 2001-2005

	2001	2002	2003	2004	2005	
Fehlende oder unvollständige Entlohnungen	703	781	758	879	993	Omissione totale o parziale di retribuzione
Überstunden	314	315	344	341	387	Lavoro extra e straordinario
Nacht- und Feiertagsarbeit	141	124	134	156	169	Lavoro notturno e festivo
Urlaube und Feiertage	396	368	368	456	530	Ferie, congedi, festività
13. und 14. Monatsgehalt	330	348	323	406	448	Mensilità aggiuntive
Ankündigung und Entschädigung bei Entlassung	88	53	94	58	53	Preavviso e indennità di licenziamento
Einstufung	70	68	93	55	54	Divergenza di qualifica
Provisionen	36	48	51	25	20	Provvigioni
Insgesamt	2 078	2 105	2 165	2 376	2 654	Totale

* Ein Streitfall kann mehrere Gründe haben.

* Per una controversia possono esistere più cause.

Quelle: *Arbeitservice*

Fonte: *Ufficio servizio lavoro*

Die Schlichtungen im öffentlichen Dienst

Auch im öffentlichen Dienst sind die Schlichtungen mittlerweile zur festen Einrichtung geworden. So wurden 2005 insgesamt 189 Anträge eingereicht, wovon 115 abgeschlossen wurden. Der Rückgang der verhandelten Streitfälle gegenüber dem Vorjahr (-19%) ist darauf zurückzuführen, dass 2004 eine ganze Reihe von Anträgen eingereicht worden waren, die gegen dieselbe Verwaltung gerichtet waren und dieselbe Forderung zum Gegenstand hatten.

Die meisten der eingeleiteten Streitfälle betrafen vor allem die Gemeindeverwaltungen (36,5%), sowie verschiedene Körperschaften und Institute (21,7%) und die Staatsverwaltungen (17,4%).

Insgesamt konnten die Schlichtungskollegien im Jahr 2005 bei mehr als einem Drittel der Streitigkeiten im öffentlichen Dienst eine Einigung erzielen. Die Anzahl der Streitfälle bei denen keine Schlichtung durchgeführt wurde, ist deutlich zurückgegangen, da die betroffene Verwaltung nicht auf den Antrag des Bediensteten antwortete. 2005 betraf es nur noch 27 Streitfälle.

Le conciliazioni nel pubblico impiego

Anche nell'ambito del pubblico impiego, il metodo della conciliazione sta trovando sempre più applicazione: nel 2005 sono state presentate 189 vertenze di cui 115 sono state trattate. Il calo delle vertenze rispetto al 2004 (-19%) è riconducibile al fatto che allora erano state inoltrate numerose richieste di conciliazione relative ad un unico ente con la medesima motivazione.

La maggior parte delle vertenze sollevate nel corso del 2005 ha coinvolto soprattutto le amministrazioni comunali (36,5%), vari enti ed istituti pubblici (21,7%) e l'Amministrazione statale (17,4%).

Complessivamente si è giunti ad un accordo in più di un terzo dei casi riguardanti il pubblico impiego, mentre il numero di controversie che non potevano essere discusse per il fatto che l'Amministrazione interessata non ha risposto è calato sensibilmente. Nel 2005 ha riguardato solo 27 casi.

Die Anfechtung von Disziplinarmaßnahmen

Für die Anfechtung von Disziplinarmaßnahmen ist ein spezielles Verfahren vorgesehen. Artikel 7 des Gesetzes vom 20. Mai 1970, Nr. 300 bestimmt, welche Disziplinarstrafen der Arbeitgeber verhängen kann. Will der Arbeitnehmer diese anfechten, kann er innerhalb von zwanzig Tagen das Schlichtungs- und Schiedskollegium anrufen. Dieses Kollegium besteht aus dem Vorsitzenden, aus einem Mitglied, das vom Arbeitgeber ernannt wird, und einem Mitglied, das der Arbeitnehmer ernennt.

Im Unterschied zur Schlichtungskommission, die eine mehr vermittelnde Rolle hat, entscheidet das Kollegium, ob die Disziplinarmaßnahme gerechtfertigt ist oder nicht. Diese Entscheidung ist endgültig und kann nur mehr wegen Nichtigkeit angefochten werden. 2005 wurden in Südtirol 40 Disziplinarmaßnahmen auf diesem Wege angefochten und aufgehoben, bestätigt oder reduziert.

L'impugnazione dei provvedimenti disciplinari

Un iter speciale è previsto per l'impugnazione dei provvedimenti disciplinari. L'articolo 7 della legge 20 maggio 1970, n. 300 dispone in proposito quali provvedimenti disciplinari possono essere adottati dal datore di lavoro. Nel caso il lavoratore volesse impugnare tali provvedimenti, può richiedere, entro e non oltre venti giorni, la convocazione del Collegio di conciliazione ed arbitrato. Tale Collegio si compone di un Presidente, di un membro nominato dal datore di lavoro e di un membro nominato dal lavoratore.

A differenza della Commissione di conciliazione (che ha più un ruolo di intermediazione), il Collegio decide se la misura disciplinare sia o meno giustificata. Tale decisione è definitiva e può essere impugnata solo in caso di nullità. Nel corso del 2005 in provincia di Bolzano sono stati impugnati 40 provvedimenti disciplinari e annullati, confermati o ridotti.

Die Arbeitsstreitfälle im öffentlichen Dienst* – 2005
Le controversie di lavoro nel pubblico impiego* – 2005

	Behandelt Trattate		Nicht behandelt Non trattate		Insgesamt Totale	
	Geeinigt Conciliate	Nicht geeinigt Non conciliate	Abwesende Verwaltung Assenza Amministrazione	Zurück- gezogen Ritirate		
Staat	1	8	10	1	20	Stato
Anstalten u. Institute	6	12	6	1	25	Enti e istituti statali
Region	0	0	0	0	0	Regioni
Land und Schule	5	9	4	0	18	Provincia e scuola
Sanitätsbetriebe	5	1	0	2	8	Aziende sanitarie
Bezirksgemeinschaften	1	0	0	1	2	Comunità comprensoriali
Gemeinden	21	12	7	2	42	Comuni
Insgesamt	39	42	27	7	115	Totale

* eingereicht beim Schlichtungskollegium der Abteilung Arbeit. Bei der Personalabteilung der Landesverwaltung ist ebenfalls ein Schlichtungsorgan eingerichtet.

Quelle: Arbeitsservice

* presentate presso il Collegio di conciliazione della Ripartizione Lavoro. Anche presso la Ripartizione Personale della Provincia è instaurato un organo di conciliazione.

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Autor: Michael Mayr

Autore: Michael Mayr



Statistiken der Abteilung Arbeit
Statistiche della Ripartizione Lavoro

Durchschnitt Februar 2006

Media febbraio 2006

Vorläufige Ergebnisse

Dati provvisori

Unselbständig Beschäftigte				
Occupati dipendenti				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	96 942	78 643	175 585	Totale occupati
Veränderung zum Vorjahr	+513	+2 129	+2 643	Variatione rispetto anno prec.
	+0,5%	+2,8%	+1,5%	
Zugänge im Monat	3 252	3 159	6 411	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	2 656	2 492	5 148	Cessazioni durante il mese
Staatsbürgerschaft				
Italien	85 177	69 854	155 031	Cittadinanza
EU15	1 752	1 316	3 068	Italiana
Neue EU-Länder	2 518	3 128	5 646	UE15
Andere Länder	7 495	4 344	11 839	Nuovi paesi comunitari
Wohn- oder Aufenthaltsort				
Bezirk Bozen	37 769	31 740	69 509	Altri paesi
Bezirk Meran	15 518	13 036	28 554	Luogo di residenza o domicilio
Bezirk Bruneck	16 339	12 984	29 323	Circoscrizione di Bolzano
Bezirk Brixen	10 480	8 357	18 837	Circoscrizione di Merano
Bezirk Schlanders	5 971	4 749	10 720	Circoscrizione di Brunico
Bezirk Neumarkt	4 623	3 706	8 328	Circoscrizione di Bressanone
Bezirk Sterzing	3 783	2 611	6 394	Circoscrizione di Silandro
Außerhalb der Provinz	2 458	1 460	3 918	Circoscrizione di Egna
Wirtschaftssektor				
Landwirtschaft	2 812	2 194	5 006	Circoscrizione di Vipiteno
Verarbeitendes Gewerbe	23 246	6 399	29 645	Fuori provincia o ignoto
Bauwesen	14 683	1 157	15 840	Settore economico
Handel	12 372	10 765	23 137	Agricoltura
Hotel und Restaurants	8 621	11 596	20 216	Attività manifatturiere
Öffentlicher Sektor	17 710	31 287	48 997	Costruzioni
Andere Dienstleistungen	17 499	15 245	32 744	Commercio
				Alberghi e ristorazione
				Settore pubblico
				Altri servizi
Arbeitslose				
Disoccupati				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	2 594	3 701	6 295	Totale disoccupati
Veränderung zum Vorjahr	+177	+503	+680	Variatione rispetto anno prec.
	+7,3%	+15,8%	+12,1%	
Zugänge im Monat	268	310	578	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	315	394	709	Cessazioni durante il mese
Alter				
15 - 19	69	80	148	Età
20 - 24	180	339	520	15 - 19
25 - 29	247	549	796	20 - 24
30 - 39	736	1 288	2 024	25 - 29
40 - 49	734	876	1 610	30 - 39
50+	629	569	1 198	40 - 49
Staatsbürgerschaft				
Italien	1 886	3 135	5 021	50+
EU15	40	88	129	Cittadinanza
Neue EU-Länder	13	102	115	Italiana
Andere Länder	656	376	1 031	UE15
Herkunftssektor				
Landwirtschaft	78	76	154	Nuovi paesi comunitari
Produzierendes Gewerbe	832	322	1 154	Altri paesi
Dienstleistungen	1 424	2 731	4 155	Settore di provenienza
Unbekannt	231	540	771	Agricoltura
Erstmals Arbeitssuchende	29	32	61	Industria
Eintragungsdauer				
<3 Monate	802	941	1 743	Servizi
3-12 Monate	1 066	1 921	2 987	Non rilevato
1 Jahr oder länger	726	839	1 565	In cerca di primo impiego
Davon				
Behinderte (G. 68/1999)	296	193	489	Durata d'iscrizione
In der Mobilitätsliste	553	530	1 083	<3 mesi
				3-12 mesi
				1 anno o più
				Di cui
				Persone disabili (L. 68/1999)
				Iscritti nelle liste di mobilità

Arbeitsmarkt aktuell:
 Eingetragen beim Landesgericht Bozen,
 Nr. 7/1990
 Verantwortlicher Direktor:
 Dr. Helmuth Sinn
 Druck: Athesia Druck GmbH

Mercato del lavoro flash:
 registrato al tribunale di Bolzano,
 n. 7/1990
 direttore responsabile:
 Dr. Helmuth Sinn
 Stampa: Athesia Druck srl